

避免陷入剽窃门的指南

赴英留学生工具书

学术研究报告、毕业论文撰写必读参考书

# Academic

## Research, Writing & Referencing

■ Mary Deane

(英) 玛丽·狄恩 著

黎昌抱 滕超 邵斌 译

## 学术研究、 写作与参考文献著录

FE 东北财经大学出版社  
Dongbei University of Finance & Economics Press



避免  
赴英  
学术

指南

：论文撰写必读参考书

# Academic

## Research, Writing & Referencing

■ Mary Deane

---

(英) 玛丽·狄恩 著  
黎昌抱 滕超 邵斌 译

## 学术研究、 写作与参考文献著录

**FE** 东北财经大学出版社  
Dongbei University of Finance & Economics Press

大连

© 东北财经大学出版社 2011

图书在版编目 (CIP) 数据

学术研究、写作与参考文献著录 / (英) 狄恩 (Deane, M.) 著; 黎昌抱等译. —大连: 东北财经大学出版社, 2011. 8

书名原文: Academic Research, Writing & Referencing

ISBN 978-7-5654-0453-5

I. 学… II. ①狄… ②黎… III. ①学术研究 ②论文-写作-研究 ③文献著录 IV. ①G30 ②H152.3 ③G254.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 140121 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06-2010-456 号

This translation of ACADEMIC RESEARCH, WRITING & REFERENCING, First Edition is published by arrangement with Pearson Education Limited.

© Pearson Education Limited 2010.

DUFEP is authorized by Pearson Education to publish and distribute exclusively this translation edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan), Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database of retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

All rights reserved.

本书翻译版由培生教育出版集团授权东北财经大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内 (不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾) 销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

教学支持: (0411) 84710309

营 销 部: (0411) 84710711

总 编 室: (0411) 84710523

网 址: <http://www.dufep.cn>

读者信箱: [dufep@dufe.edu.cn](mailto:dufep@dufe.edu.cn)

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 170mm×240mm 字数: 162 千字 印张: 10 1/2 插页: 1

2011 年 8 月第 1 版

2011 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 刘东威

责任校对: 那 欣

封面设计: 冀贵收

版式设计: 钟福建

ISBN 978-7-5654-0453-5

定价: 28.00 元

## 译者的话

本书是考文垂大学学术写作中心资深讲师玛丽·狄恩博士专门为从事学术写作者与研究者撰写的一部力作。正如作者在本书“导言：跨入学术界”中指出的，“本书的宗旨是培养你在高级阶段承担研究、写作与参考文献著录工作的信心”，并认为“提升学术表现的关键在于合理的时间管理，这将帮助你避免剽窃行为，卓有成效地研究、享受写作过程，并掌握参考文献著录技能”。全书分四部分共 11 章，每一部分既是全书体系不可或缺的内容之一，又可独立成篇。其中第一部分为学术诚信，作者通过阐释学术诚信及避免剽窃行为的方式，旨在揭开学术诚信及避免剽窃行为方式的神秘面纱，帮助读者有效管理信息、规划时间，并保留文献来源的完整记录。第二部分是研究，作者通过倡导查找、评估、批判性阅读等系统性的研究策略，向读者展示积累、使用文献的经验，并强调尽早开始研究、遵守截止时间、始终关注目标的价值。第三部分是写作，主要展现了如何通过引述、重述、概述、评论将文献整合到学术写作之中，并以学术性方式确认文献来源。如果写作者能将这些技能都应用到学术写作实践之中，则会凸显其从事研究时的机敏与批判性思考。第四部分为参考文献著录，主要探讨了如何按照哈佛格式注释文献来源，列示参考文献。

本书的主要特点是文字简洁明了，概念表述准确，内容涵盖广泛，实用性与学术性并重。至于本书的适用对象，“尽管本书对人文社科的写作者特别有价值，但有关查找、评估和阅读文献的技巧，适用范围则更为广泛。”为此，我们以为，本书尤其适合初涉学术写作与研究的本科生和研究生阅读参考。

本书由浙江财经大学翻译研究所翻译完成。具体的分工和任务是：滕超承



担序言、导言、第一部分、第二部分以及术语表翻译，邵斌和滕超一起承担第三部分和第四部分翻译，黎昌抱负责本书组织策划及全书统稿工作。

在本书翻译过程中，知名学者、浙江财经大学副校长陈寿灿教授曾给予热情的关怀、支持和鼓励，东北财经大学出版社国际合作部刘东威女士为此书的编辑和出版做了大量工作，在此一并向他们表示感谢！

因译者水平所限，加之时间仓促，教学任务繁重，谬误之处在所难免，敬请读者不吝指正。

译 者

于2011年6月25日

# 序

受邀为《学术研究、写作与参考文献著录》作序，我期待自己将推荐一部构思巧妙、措辞精准的作品，它完全适应大学生的需求，尤其是那些在大学阶段首次面临研究任务的学生。就我所知，玛丽·狄恩在考文垂大学学术写作中心工作出色，我毫不怀疑作者言简意赅的文本必将折射出她平易近人、精力充沛、注重实用、学术嗅觉敏锐的个性，这也是她通过信函及国际会议给同事们留下的印象。

事实上，玛丽·狄恩的著作是英国大学新生开始各学科课程学术写作与研究的理想指南。不求内容涵盖多广，但求着手探讨的都能做到出类拔萃，便是本书的一大优势。

此书文本简洁，令人赞叹，有意识地系统介绍了成功学者们多年习得的技能，而这些技能早已与学者们自身的实践融为一体。例如，她的“LARC”策略（见第2部分“研究”）提供给学生便于记忆的步骤——找出有用的文献，快速评估其相关性，然后是至关重要的批判性阅读。当然，这些都离不开干净利索的语言、醒目的视觉效果。例如，书中的某段文本首先以粗体陈述了以下内容：

**文献应当具备：**

- 相关性
- 易获取性
- 可靠性

紧接着通过简短的描述以及图形化的问题列表，逐一说明各项特征，为系统性的研究者提供指导。作者清晰的语言，只属于技艺非凡的教师，不但要求

其才华出众，还能理解学生的差异性。

你应当考虑目前自己运用文献的经验。如果你本性多疑，应当将此性情应用于文本的选择和分析。如果你天生轻信，则应当抵制这样的倾向，培养批判性阅读的能力，以便自信地完成独创性写作。

本书作者有能力以令人难忘的方式提出好意见，这至少部分源自她在考文垂大学具有革新精神的学术写作中心教授学生的经验，此类中心的数量在英国、美国及世界上其他国家越来越庞大。这些中心立足“跨课程写作”（WAC）的概念，认识到学生通过系统性学习学术性研究者的技能，可以学会如何完成优秀的学术写作。欧洲写作中心协会（EWCA）、欧洲学术写作教师协会（EATAW）、国际跨课程写作项目网（INWAC）等机构通过会议和出版物，提倡在实践与研究方面进行合作，从而扶持中心的工作。

中心的工作人员认识到成功的学术写作，其特点具有学科差别，例如人文学科看重的方法和格式便迥异于自然科学。狄恩的《学术研究、写作与参考文献著录》针对怀有各种学科追求的学生，关注那些跨越全部学术领域的技能与价值理念，同时还向学生展示了不同学科的写作者在使用文献及注释来源方面的差异性。譬如第10章和第11章，举例说明了哈佛大学注释格式的很多方面（第10章），然后分别展示（第11章）MLA（人文学科）、APA（社会科学）和CSE（生命及物理学科）等学科注释方法的特征。本书将学术写作中心的精神具体化，既推崇所有学科共享的价值理念，又尊重各学科的独特性。

在我看来，该书还强调两点：

- 利用非印刷版本特别是网络资源
- 维护写作与研究方面的学术诚信

本书各章节中，狄恩都谈到多数学生在生活中普遍使用因特网。她并没有告诫学生不要在研究中利用网络文献，而是遵循她一贯注重实用的路径，就寻找什么、避免什么、如何评估以及如何注释来源，给出清晰且言简意赅的指导。例如，她向网络搜索者推荐了三个基本问题：“作者是谁？”、“是否指明了内容的原创者或确认了其来源？”、“读者是谁？”随后，她对每个问题都做出精辟解释，展现富有经验的批判性研究者的工作态度。这方面的另一实例是

她针对维基百科提出的意见。她并没有因为该工具的监控缺乏规律就简单地加以摒弃，而是肯定了其涵盖面和便捷性，有助于“开始某专题的研究”，然后赋予读者切实可行的简单方法：

**为防止重复犯错，你可以核对替代文献，较可取的是更具学术性的文献，如教科书。如果信息得到确证，你可以将之用于写作，但通常较可取的做法是，从更具学术性的文献中援引信息，并按照所选参考文献格式注释来源。**

对于学术研究写作中数字工具的便捷性，狄恩的态度是既谨慎又欣赏，这构成了贯穿第一部分“学术诚信”的数个线索之一。也许这些开篇章节中最基本的就是她对叙述对象——国际化、跨文化学生的理解。尽管她提醒我们本书的撰写背景是英国大学，但其读者不仅包括在英国学校接受教育的学生，还包括来自很多其他国家、研究传统迥异的学生：

**要求英国大学生具有独立性，这可能向学生施加特别的压力，尤其是在以第二语言完成课时。并非所有的学术文化都要求学生写作者发展自己的论点……又显然有别于现有的研究。**

本书作者建议学生参照导师的意见，并参加所在大学自身的学术写作中心可能开设的“研究、阅读和写作短期课程”。

玛丽·狄恩无意将《学术研究、写作与参考文献著录》打造成一部足以指导毫无经验的学生进行研究的著作，尽管此书表述清晰、内容多元且实用性强。相反，有的学生能够结合导师、图书馆工作人员及经验更为丰富的同学所提供的意见，拓展书中的有用技巧，正是在这些学生的手中本书焕发出其全部生命力。对教师而言，该书可能值得你推荐，或是在向新的知识探索者建议正确的工具或路径时你可向之求助。

加州大学戴维斯分校克拉克·克尔校长会主席、教授及大学写作项目主管  
国际跨课程写作项目网协调员

Chris Thaiss

# 导言：跨入学术界

本书的宗旨是培养你在高级阶段承担研究、写作与参考文献著录工作的信心。阐释、实例和测试的设计都将帮助你成为更有条理、更加独立的学者，使你能够在所选学科领域内享受研究的过程、形成自己的专业知识。

尽管本书对人文社科的写作者特别有价值，但有关查找、评估和阅读文献的技巧，适用范围则更为广泛。本书包括四部分：

- 第1部分 学术诚信 (academic integrity)
- 第2部分 研究 (research)
- 第3部分 写作 (writing)
- 第4部分 参考文献著录 (referencing)

第1部分介绍学术性实践文化，并指出你的学术成功就掌握在自己手中。通过阐释学术诚信及避免剽窃行为的方式，揭开了这些专题的神秘面纱，帮助你有效管理信息、规划时间，并保留文献来源的完整记录。

第2部分阐释 LARC 研究策略，即查找 (locating)、评估 (assessing) 与批判性阅读 (reading critically)。虽然这三个研究阶段以线性方式依次呈现，但你在选择、拒绝和评价文献时，却应当辗转于这三者之间。本书通过倡导这种系统性的研究途径，向你展示了如何积累使用文献的经验，并强调尽早开始研究、遵守截止时间、始终关注目标的价值。

第3部分展现如何通过引述、重述、概述、评论将文献整合至写作中，并以学术性方式确认文献来源。它指出这些技能应当全部用于学术写作，显示你从事研究时的机敏与批判性思考。它强调全部写作都得益于现有的观点，还强调评价文献的学术性，能帮助你为人类知识做出贡献。

第4部分探索如何按照哈佛格式注释文献来源并列出参考文献，还讨论了其他参考文献著录体系，因为各学科的传统大相径庭。它阐释了为什么你需要核对本学科领域推荐的参考文献格式并征求导师的意见。它建议你学习本领域内注释文献来源及列入参考文献的传统，不断练习直至它们成为你的自然反应。

《学术研究、写作与参考文献著录》的主导思想是，你可以凭借本书描述的能动性实践途径，发现知识、拓展知识并产生知识，为学术辩论做出贡献。本书认为提升学术表现的关键在于合理的时间管理，这将帮助你避免剽窃行为，卓有成效地研究，享受写作过程，并掌握参考文献著录技能。

## 致 谢

我要感谢 Moira 和 Pat Deane 的慷慨支持。

我希望感谢来自培生教育集团（Pearson Education）的 Steve Temblett、Katy Robinson 和 Mary Lince 提供的专业知识。我还要感谢 Sarah Beanland、Loulou Brown 和 Kate Legon 为本书所做的工作。

我对学术写作中心同事们提供的巨大帮助表示谢意：Catalina Neculai, Clare Panter, Cynthia Barnes, Dimitar Angelov, Erik Borg, Holly Vass, Janet Collinge, Jon Morley, Lisa Ganobcsik-Williams, Magda Ciepalowicz, Miriam Evans, Monica Sharma, Penny Gilchrist, Phil Russell, Ray Summers, Sarah Wilkerson, Sheila Medlock 和 Tom Parkinson。

我很感激 Mollie Howell-Joynson, Emma 和 Jenny Joynson, Josie Facchetti, Paul Grove, Teresa 和 Tim Fediw, Charley 和 Tom Gaston, Joe 和 Paul Deane, Mad 和 Andrew Bastawrous, Berne Fosberry, Gwen Dagome, Emma McCormack, Sarah Dauncey, Nikki Martin, Dorothy Baker, Zak John, Ness 和 Jasmine Burchell, Pat 和 Bill Lyness, Paul, Kathy, Joe, Emily, Ben 和 Isabelle Lyness, Dave, Jasimine, Isabella 和 Sally Jackson, Simon Bell, Steve Foster 和 Hammad Qureshi。

我还应当感谢 Chris Thaiss, Cinthia Gannett, John Brereton, Tiane Donahue 和 Trevor Day 提出的意见。

## 出版商致谢

我们感谢以下人员同意复制其享有版权的资料：

图示

图 10.3 摘自波士顿大学高等教育学院经济学网的 Effective Writing and Referencing (<http://studyingeconomics.ac.uk/effective-writing>)。感谢经济学网的 Jonathan Pinder 和 Miriam Best。图 10.4 摘自培生教育机构出版的 Successful Academic Writing (Gillett, A., Hammond, A. and Martala, M. 2009) 封面。

文本

第 19、68、69、70-71、85-86 和 93 页的摘录，经 Elsevier 许可，复制于 Understanding ‘Internet Plagiarism’, *Computers and Composition*, 24 (1), pp. 3-15 (Howard, R. M. 2007)；第 60 页的摘录，复制于 Personality, social relationships, and vocational indecision among college students: the mediating effects of identity construction, *Career Development International*, 14 (4), 309 - 332 (Ng, T. W. H. and Feldman, D. C. 2009), © EmeraldGroup Publishing Limited all rights reserved; extracts on pages 第 94-95 页复制于 ‘It wasn’t me, was it?’ Plagiarism and the web, *Computers and Composition*, 19 (2), pp. 191 - 203 (DeVoss, D. and Rosati, A. C. 2002)。

书中有些地方，我们没能找到资料的版权所有者的信息，感谢任何使我们得以出版本书的信息。

# 目 录

## 第 1 部分 学术诚信

---

### 第 1 部分 引言/3

---

- 0.1 保留完整记录，避免剽窃行为/3
- 0.2 文献类型/4
  - 0.2.1 书面文献/4
  - 0.2.2 数值文献/4
  - 0.2.3 视听文献/5
- 0.3 格式/5

---

### 1 学术诚信/7

---

- 1.1 什么是学术诚信？/7
  - 1.1.1 学术标准/8
  - 1.1.2 选择文献/8
  - 1.1.3 学术传统/8
- 1.2 学术性实践/9
  - 1.2.1 寻求支持/10
  - 1.2.2 刚上大学/10
  - 1.2.3 刚上英国大学/10
- 1.3 拓展知识/10

---

## 2 避免剽窃行为/14

---

- 2.1 什么是剽窃行为? /15
  - 2.1.1 正面途径/15
- 2.2 掌握 KnACK 诀窍, 避免剽窃行为/15
- 2.3 时间管理/17
  - 2.3.1 对剽窃行为的处罚/18
  - 2.3.2 为什么学习? /19
- 2.4 为什么有的写作者剽窃? /19
  - 2.4.1 无意剽窃的原因/19
  - 2.4.2 故意剽窃的原因/20
- 2.5 避免无意剽窃/21
- 2.6 什么不要求列入参考文献? /22
  - 2.6.1 你自己的观点/22
  - 2.6.2 你自己的功课/22
  - 2.6.3 一般性知识/23

## 第2部分 研究

---

### 第2部分导言/27

---

---

## 3 查找文献/28

---

- 3.1 检索体系/29
  - 3.1.1 相关性/29
  - 3.1.2 易获取性/29
  - 3.1.3 可靠性/30
  - 3.1.4 同行评论/30
- 3.2 相关文献/30
  - 3.2.1 关注你的截止日期/31

- 3.2.2 为自己的目标找到合适的文献/32
- 3.2.3 与他人合作搜寻适用的文献/32
- 3.2.4 从你了解的做起/32
- 3.3 易获取文献/33
  - 3.3.1 文献检索/33
  - 3.3.2 图书馆目录/33
  - 3.3.3 数据库/33
  - 3.3.4 检索目录与数据库/34
  - 3.3.5 参考文献管理系统/35
  - 3.3.6 特殊收藏/35
  - 3.3.7 跨图书馆借阅及文献供应/35
- 3.4 可靠文献/35
  - 3.4.1 数字媒体/36
- 3.5 一般性文献/37
  - 3.5.1 词典/37
  - 3.5.2 百科全书/37
  - 3.5.3 教科书/38
  - 3.5.4 报纸/38
  - 3.5.5 杂志/39
- 3.6 专门性文献/39
  - 3.6.1 期刊论文/39
  - 3.6.2 论文集集中的篇章/40
  - 3.6.3 专题著作中的篇章/40
  - 3.6.4 博士学位论文/40
  - 3.6.5 论文/41
  - 3.6.6 报告/41



---

## 4 评估文献/43

---

- 4.1 评估文献的标准/44
  - 4.1.1 勇于拒绝/45
- 4.2 文献的选择/45
  - 4.2.1 标题/46
  - 4.2.2 副标题/46
  - 4.2.3 目录表/46
  - 4.2.4 索引/46
  - 4.2.5 摘要/46
  - 4.2.6 小节/47
- 4.3 文献针对的读者/47
  - 4.3.1 语言/47
  - 4.3.2 组织结构/47
  - 4.3.3 书面表述/48
  - 4.3.4 综合叙述/48

---

## 5 批判性阅读文献/50

---

- 5.1 完整的记录/51
- 5.2 批判性阅读/52
  - 5.2.1 浏览/52
  - 5.2.2 细读/53
  - 5.2.3 规划/53
- 5.3 审视作者的资历/54
  - 5.3.1 风格/54
  - 5.3.2 内容/54
  - 5.3.3 组织结构/55
- 5.4 评论文献的可靠性/55
  - 5.4.1 证据/55

- 5.4.2 文献是否使用了主要证据? /56
- 5.4.3 文献是否使用了次要证据? /56
- 5.4.4 作为次要证据的文本/56
- 5.4.5 分析次要证据的文本/57
- 5.4.6 证据是否具有说服力? /57
- 5.4.7 提出的要点与其支撑证据间的断层/58
- 5.4.8 缺少最新证据/58
- 5.4.9 陈述的信息或观点中的偏见/58
- 5.4.10 不充分的注释或参考文献著录/59

### 第3部分 写 作

---

#### 第3部分导言/63

---

---

#### 6 通过引述整合文献/64

---

- 6.1 引述/65
  - 6.1.1 确认文献来源/65
  - 6.1.2 为什么引述文献? /65
- 6.2 如何引述较短的摘录/66
- 6.3 将引文融入你的论述/67
- 6.4 变更你所引述的材料/68
  - 6.4.1 使用省略号/68
  - 6.4.2 使用斜体/68
  - 6.4.3 避免在非引述场合使用引号/68
  - 6.4.4 标点符号放在何处? /69
- 6.5 如何引述较长的摘录/69